

ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ

ΕΝΟΣ  
ΣΠΑΘΙΚΛΑ<sup>5</sup>

Η ΣΚΛΗΡΗ ΑΛΗΘΕΙΑ

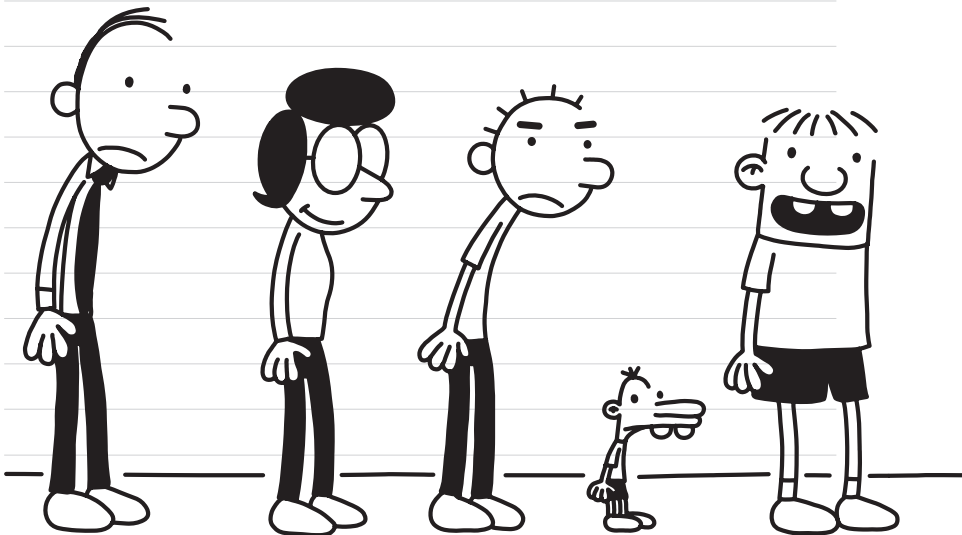


ΤΟ Νο 1  
ΜΠΕΣΤ ΣΕΛΕΡ  
ΤΩΝ NEW YORK TIMES

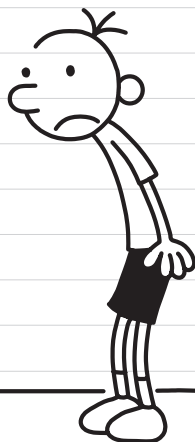
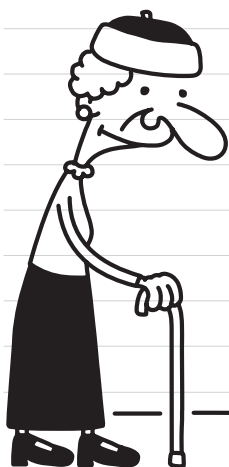
Τζεφ Κίνι



ΟΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ  
**0,10 €**  
ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΒΙΒΛΙΟ ΤΟΥΣ  
ΣΕ ΚΟΙΝΩΦΕΛΕΙΣ ΣΚΟΠΟΥΣ  
ΓΙΑ ΟΛΟ ΤΟ 2011



ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ  
ΕΝΟΣ  
ΣΠΑΘΙΚΛΑ<sup>5</sup>



ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ:  
DIARY OF A WIMPY KID:  
THE UGLY TRUTH

Από τις Εκδόσεις Harry N. Abrams Inc., Νέα Υόρκη 2010

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Το ημερολόγιο ενός σπασαίικλα 5:  
Η σκληρή αλήθεια**

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Jeff Kinney

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Χαρά Γιαννακοπούλου

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Άννα Μαράντη

ΕΞΩΦΥΛΛΟ: Chad W. Beckerman και Jeff Kinney

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελένη Σταυροπούλου

ΕΚΤΥΠΩΣΗ – ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ: CPI books

© Κειμένους και εικονογράφησης: Wimpy Kid, Inc., 2010  
DIARY OF A WIMPY KID®, WIMPY KID™, and the Greg Heffley design™  
are trademarks of Wimpy Kid, Inc. All rights reserved.  
First published in the English language in 2010 by Amulet Books, an imprint  
of ABRAMS. All rights reserved in all countries by Harry N. Abrams, Inc.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2011

Πρώτη έκδοση: Μάρτιος 2011

ISBN 978-960-496-007-1

*Τυπώθηκε σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενος αποκλειστικά  
και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993  
όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγο-  
ρεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδειάς του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανα-  
τύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση στο κοινό σε  
οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.  
Έδρα: Τατοΐου 121  
144 52 Μεταμόρφωση  
Βιβλιοπωλείο: Μαυρομιχάλη 1  
106 79 Αθήνα  
Τηλ.: 2102804800  
Telefax: 2102819550  
www.psichogios.gr  
e-mail: info@psichogios.gr

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.  
Head office: 121, Tatoiou Str.  
144 52 Metamorfossi, Greece  
Bookstore: 1, Mavromichali Str.  
106 79 Athens, Greece  
Tel.: 2102804800  
Telefax: 2102819550  
www.psichogios.gr  
e-mail: info@psichogios.gr

# ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ

# ΕΝΟΣ ΣΠΑΘΙΚΛΑ<sup>5</sup>

Η ΣΚΛΗΡΗ ΑΛΗΘΕΙΑ

Τζεφ Κίνι

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: ΧΑΡΑ ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΥ

ΠΡΩΤΗ ΕΚΔΟΣΗ



Ο ΤΖΕΦ ΚΙΝΙ είναι σχεδιαστής διαδικτυακών παιχνιδιών. Πέρασε τα παιδικά του χρόνια στην Ουάσινγκτον και το 1995 μετακόμισε στη Νέα Αγγλία. Ο Τζεφ ζει τώρα στη νότια Μασαχουσέτη με τη σύζυγό του και τους δυο γιους τους. Από τις Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ κυκλοφορούν επίσης τα βιβλία του *ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ: ΤΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΤΟΥ ΓΚΡΕΓΚ ΧΕΦΛΙ*, το οποίο έχει γυριστεί κινηματογραφική ταινία από την Twentieth Century Fox, *ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ 2: Ο ΡΟΝΤΡΙΚ ΔΕΝ ΠΑΙΖΕΤΑΙ!*, *ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ 3: ΤΟ ΠΟΤΗΡΙ ΞΕΧΕΙΛΙΣΕ*, *ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ 4: ΣΚΥΛΙΣΙΑ ΖΩΗ*, *ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ: ΦΤΙΑΞΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΟΥ ΒΙΒΛΙΟ* και *ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΕΝΟΣ ΣΠΑΣΙΚΛΑ: ΠΩΣ ΓΥΡΙΣΤΗΚΕ Η ΤΑΙΝΙΑ*.

ΑΛΛΑ ΕΡΓΑ ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ

*Υπάρχουν κι άλλα βιβλία  
με τις περιπέτειες του αγαπημένου ήρωα.*

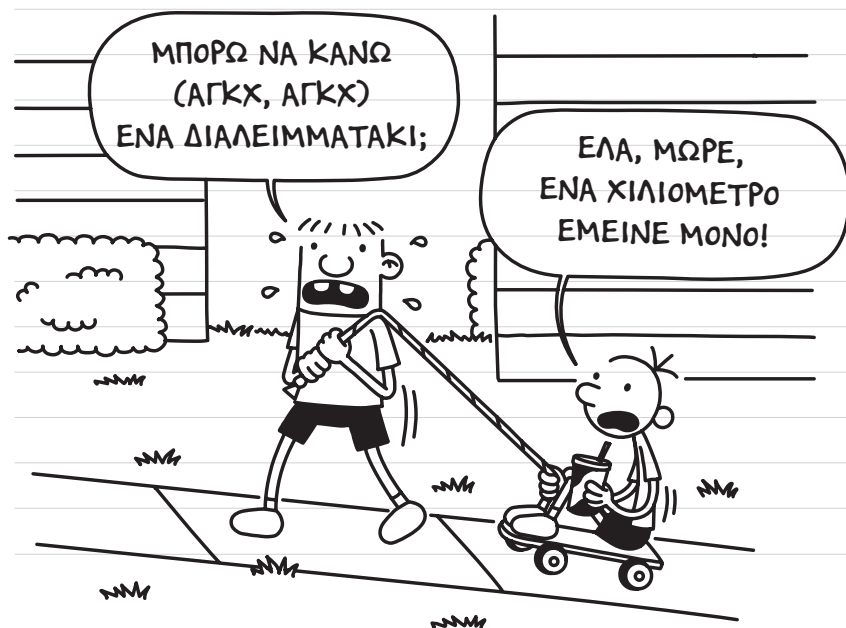
ΣΤΟΝ ΤΟΜΑΣ

# ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

## Πέμπτη

Πάνε σχεδόν δυόμισι εβδομάδες από τότε που εγώ και ο πρώην κολλητός μου, ο Ράουλι Τζέφερσον, τσακωθήκαμε για τα καλά. Για να είμαι ειλικρινής μαζί σας, πίστευα πως θα μου ερχόταν γονατιστός να ξαναγίνουμε φίλοι, αλλά ακόμη τίποτα.

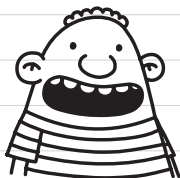
Έχω αρχίσει, λοιπόν, να ανησυχώ κάμποσο, γιατί το σχολείο ξεκινάει σε λίγες μέρες και αν είναι να τα ξαναβρούμε με τον Ράουλι, κάτι πρέπει να γίνει γρήγορα. Κι αν εγώ με τον Ράουλι πράγματι ΤΕΛΕΙΩΣΑΜΕ, είναι πολλή πίκρα η φάση γιατί είχαμε ωραία κημεία μεταξύ μας.





Τώρα που η φίλιά μας είναι παρελθόν, είμαι στο φάξιμο για νέο κολλητό. Το πρόβλημα είναι όμως πως είχα επενδύσει όλο μου το χρόνο στον Ράουλι και δεν έχω άλλο υποψήφιο για τη θέση του.

Οι δυο καλύτερες εναλλακτικές που έχω αυτή τη στιγμή είναι ο Κρίστοφερ Μπράουνφιλντ και ο Τάισον Σάντερς. Αλλά τα 'χουν και οι δυο τα θεματάκια τους, δυστυχώς.



ΚΡΙΣΤΟΦΕΡ

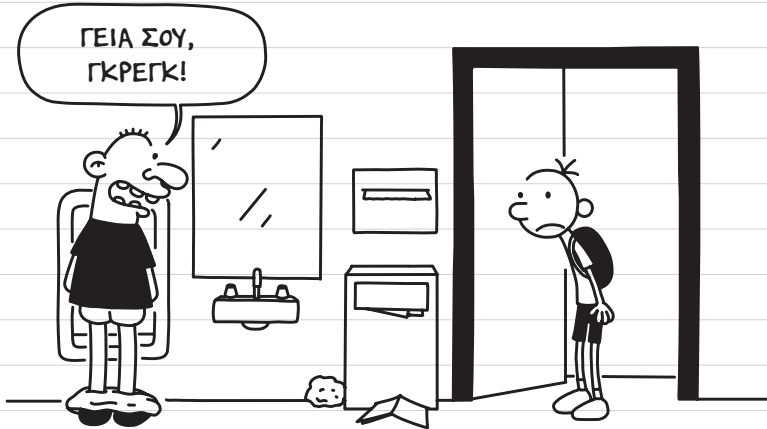


ΤΑΪΣΟΝ

Τώρα τελευταία, έκανα λίγη παρέα με τον Κρίστοφερ, κυρίως γιατί είναι ο τέλειος κουνουπομαγνήτης. Έλα όμως που ο Κρίστοφερ είναι πιο κατάλληλος για καλοκαιρινός φίλος, παρά για όλο το χρόνο.



Κι ο Τάισον καλός είναι και μας αρέσουν και τα ίδια ηλεκτρονικά. Αλλά όταν πάει τουαλέτα, κατεβάζει μέχρι κάτω το παντελόνι του και δεν είμαι σίγουρος αν μπορώ να το αντέξω αυτό.



Και ο τελευταίος της ηλικίας μου που δεν έχει κολλητό είναι ο Φρέγκλι, αλλά αυτόν τον έχω αποκλείσει εδώ και καιρό.



Τέλος πάντων, εγώ την κρατάω ακόμη λιγάκι ανοιχτή την πόρτα στον Ράουλι, μήπως και αλλάξει γνώμη. Αλλά αν θέλει να σώσει τη φιλία μας, καλά θα κάνει να βιαστεί.

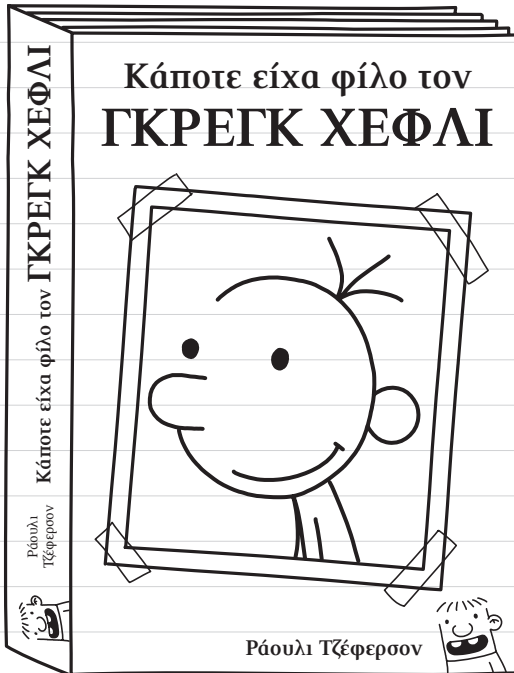
Γιατί έτσι όπως πάει το πράγμα, δε νομίζω να τον κολακέψουν και πολύ τα όσα θα γράφω στην αυτοβιογραφία μου.



## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8 ΤΑ ΠΑΙΔΙΚΑ ΧΡΟΝΙΑ

Ζούσε κάποτε στη γειτονιά μου ένα παιδί.  
Νομίζω πως τον έλεγαν Ρούπερτ ή Ρότζερ ή κάπως έτσι.

Αν και με την τύχη που έχω, εγώ θα γίνω πλούσιος και διάσημος μεν, αλλά και ο Ράουλι θα βρει σίγουρα κάποιον τρόπο να πάρει λίγη από τη δόξα μου.

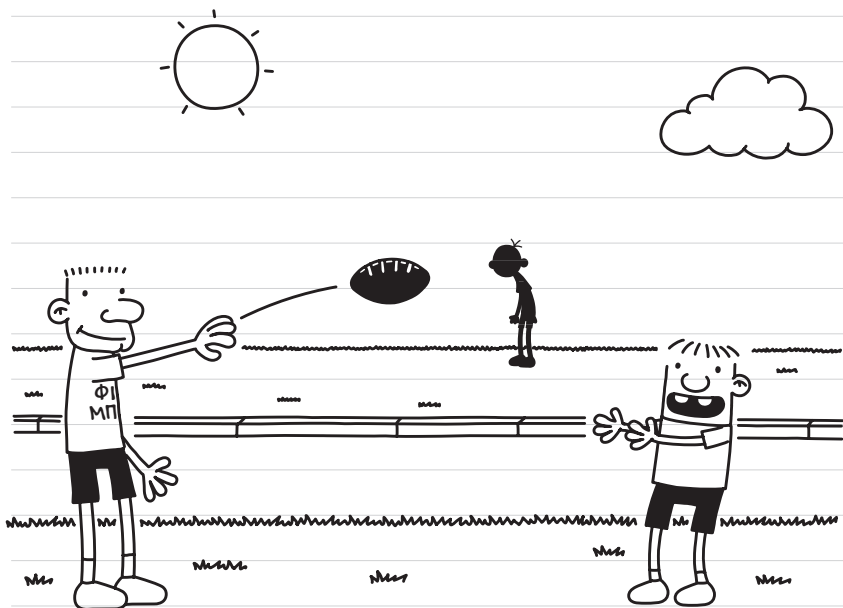


## Σάββατο

Ο λόγος που δε βλέπω να αλλάζει το πράγμα μεταξύ εμένα και του Ράουλι είναι επειδή βρήκε ήδη τον αντικαταστάτη μου. Ή, για να είμαι πιο ακριβής, οι ΓΟΝΕΙΣ του τον βρήκαν.

Είναι κάμποσες εβδομάδες τώρα που ο Ράουλι κάνει παρέα με ένα μεγαλύτερο, τον Μπράιαν.

Όποτε περνάω από το σπίτι του, τον βλέπω στην αυλή να παίζει μπάλα ή φρίσμπι με έναν τύπο που μοιάζει με λυκειάκι ή φοιτητή.



Τέλος πάντων, έκανα μια μικρή έρευνα και ανακάλυψα πως αυτός ο Μπράιαν δεν είναι κανονικό παιδί της γειτονιάς. Δουλεύει σε μια οργάνωση που λέγεται «Φίλος Μπράιαν» και που σου νοικιάζουν κάτι σαν μεγάλο αδελφό για να κάνεις παρέα.

Πάω στοίχημα πως ούτε καν Μπράιαν δεν τον λένε τον τύπο.



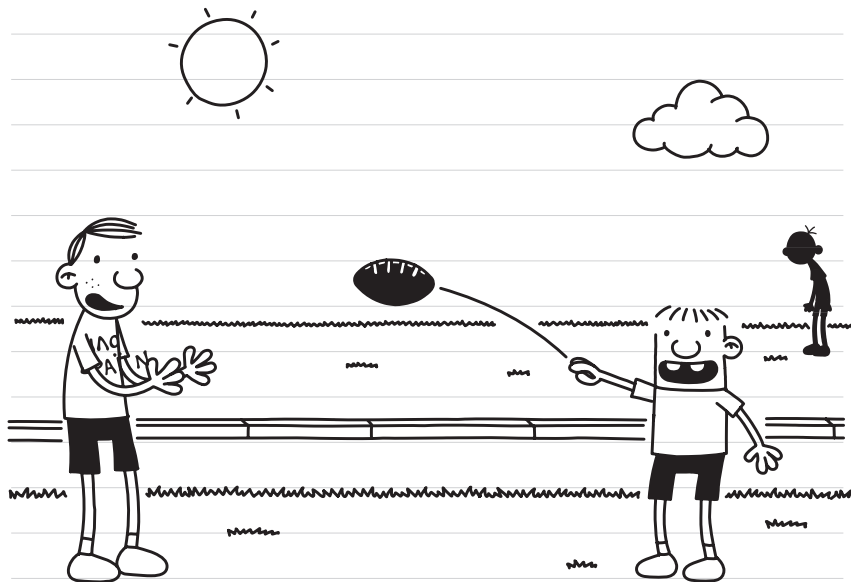
Η μαμά πιστεύει πως το να κάνεις παρέα με κάποιον απ' την οργάνωση «Φίλος Μπράϊαν» είναι καλή ιδέα, γιατί τα παιδιά βρίσκουν ένα πρότυπο για τη ζωή τους. Και μου τη σπάει, γιατί το πρότυπο του Ράουλι θα 'πρεπε να 'μαι ΕΓΩ.



Και τώρα οι γονείς του Ράουλι πληρώνουν κάποιον τύπο για να κάνει αυτά που εγώ του έκανα στο ΤΖΑΜΠΑ τόσα χρόνια.

Αυτό που με καίει περισσότερο είναι πως ο Ράουλι μάλλον δεν έχει ιδέα πως οι γονείς του πληρώνουν για να παίζει μαζί του ο «Μπράιαν». Και δε νομίζω να τον ένοιαζε κιόλας αν ΗΞΕΡΕ την αλήθεια.

Σήμερα είδα τον Ράουλι να παίζει με ένα διαφορετικό «Φίλο Μπράιαν». Μάλλον θα 'χε ρεπό ο προηγούμενος. Αλλά ο Ράουλι ούτε που το πρόσεξε μάλλον.

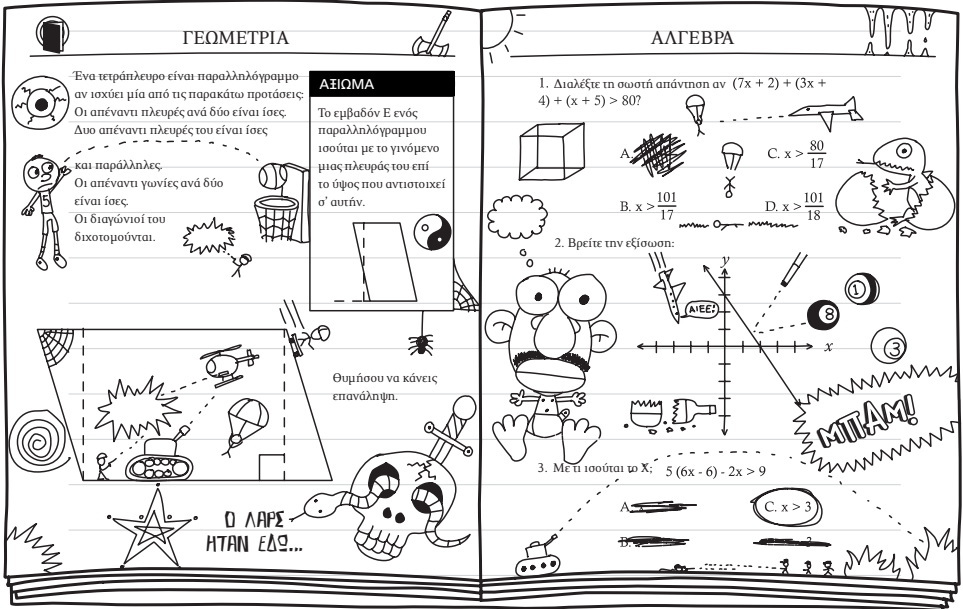


### Τρίτη

Σήμερα ήταν η πρώτη μέρα του σχολείου. Δε θέλω να το γρουσουζέψω, αλλά κάτι μου λέει πως θα μου πάει σούπερ η χρονιά.

Μας μοίρασαν και τα βιβλία. Το σχολείο μου δεν έχει πολλά λεφτά κι έτσι μας δίνουν μεταχειρισμένα βιβλία, από άλλες χρονιές.

Κι όταν σου δίνουν ένα βιβλίο που έχει περάσει από άλλους δέκα πριν από σένα, δεν είναι και ό,τι καλύτερο για το διάβασμά σου.



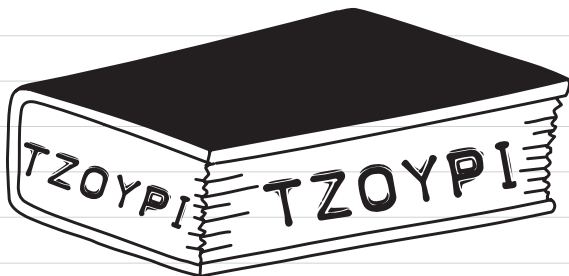
Συνήθως είμαι γκαντέμης με τα βιβλία που μου τυχαίνουν. Πέρσι, πήρα ένα βιβλίο μαθηματικών που ανήκε κάποτε σε κάποιον Μπράιαν Γκουτ.



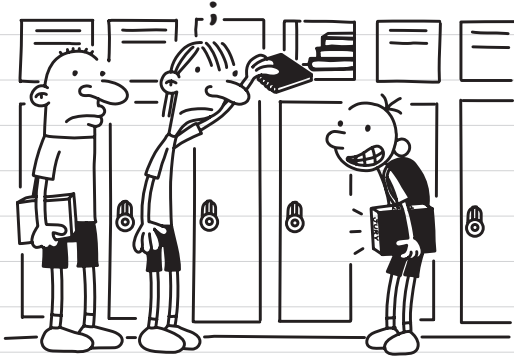
Και δεν ήταν κι ό,τι καλύτερο για τη δημοτικότητά μου στους διαδρόμους.



Όμως φέτος ήμουν τυχερός. Όταν πήρα το μεταχειρισμένο βιβλίο μαθηματικών μου, είδα πως ανήκε στον Τζόρνταν Τζούρι. Ο Τζούρι είναι ο πιο δημοφιλής της τάξης του και το να κουβαλάω το δικό του βιβλίο μού προσθέτει ΜΠΟΛΙΚΟΥΣ πόντους δημοτικότητας.



Ένας λόγος που ο Τζόρνταν θεωρείται τόσο δημοφιλής είναι επειδή κάνει κάτι σούπερ πάρτι και είναι πολύ δύσκολο να μπει στη λίστα των καλεσμένων του. Αλλά αυτή η Άλγεβρα νομίζω θα τον κάνει να με προσέξει επιτέλους.



Και μιλώντας για τα δημοφιλή παιδιά, κάθισα δίπλα στον Μπράις Άντερσον και την παρέα του σήμερα. Ο Μπράις είναι βασικά ο Τζόρνταν Τζούρι της τάξης μου και σέρνει πάντα μαζί του διάφορους «κολλητούς» που δεν τον αμφισβητούν με τίποτα.



Αυτοί οι τύποι τού είναι τόσο πιστοί που δεν τους νοιάζει αν τους δουλεύει κανονικά.



Γιατί ο Μπράις Άντερσον έχει πιάσει το νόημα. Δεν έχει ΑΝΑΓΚΗ από κολλητό αυτός, γιατί έχει τους κολαούζους του που τον έχουν για θεό. Ο λόγος που η φάση μ' εμένα και τον Ράουλι δεν προχώρησε είναι επειδή βλέπαμε ο ένας τον άλλο ως ίσους. Και αυτό το μοντέλο δε λειτουργεί τελικά.

### Παρασκευή

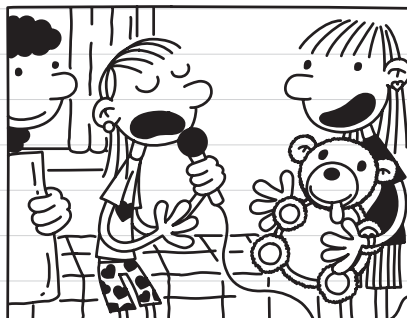
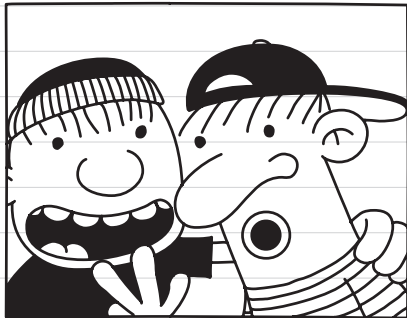
Σήμερα στο σχολείο άκουσα τον Ράουλι να λέει σε ένα παιδί πως θα πάει σε συναυλία απόψε. Πρέπει να παραδεχτώ πως ζήλεψα λίγο, γιατί δεν έχω πάει σε αληθινή συναυλία. Αλλά όταν ανακάλυψα ποιος τραγουδάει, κάρηκα που δε με κάλεσε.



Κι όμως, μου τη σπάει που ο Ράουλι περνάει καλύτερα από μένα. Για να λέμε την αλήθεια, ΟΛΟΙ φαίνεται να περνούν καλύτερα από μένα τώρα τελευταία.

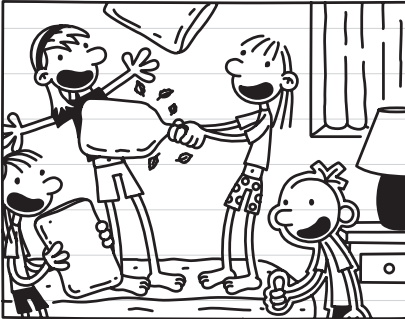
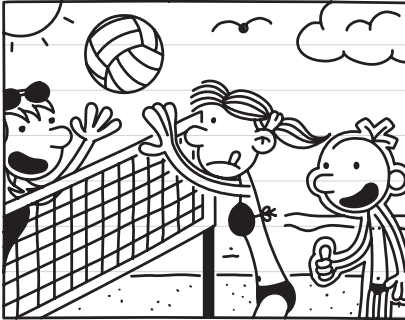
Είναι κάτι παιδιά στην τάξη μου που ανεβάζουν στο Ίντερνετ φωτογραφίες τους.

Και όπως όλα δείχνουν, περνάνε ΠΟΛΥ καλύτερα από μένα.

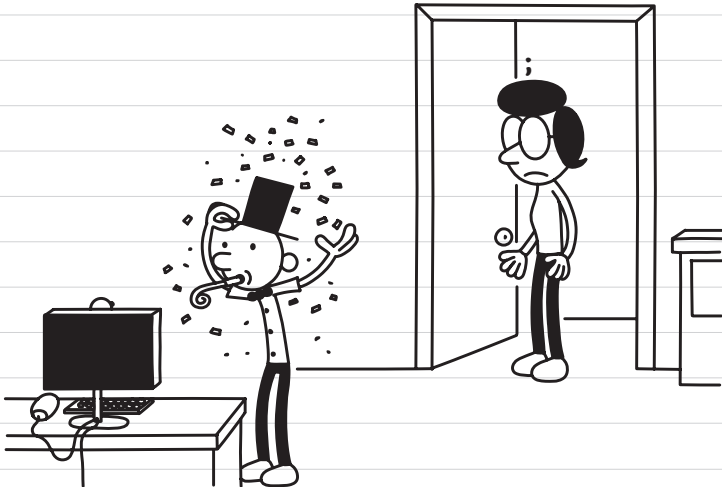


Δε θέλω να νομίζουν οι άλλοι πως η ΔΙΚΗ ΜΟΥ ζωή είναι κάλια, κι έτσι αποφάσισα να βάλω κι εγώ μερικές φωτογραφίες για να τους δείξω.

Το μόνο που χρειάζεται είναι μια ψηφιακή κάμερα και ένα προγραμματάκι για να πειράξεις λίγο τις φωτό και να φαίνεται πως περνάς κι εσύ τέλεια.



Απόψε, πάνω που έφτιαχνα το τέλειο σκηνικό  
απ' το πρωτοχρονιάτικο πάρτι, με τσάκωσε η μαμά.

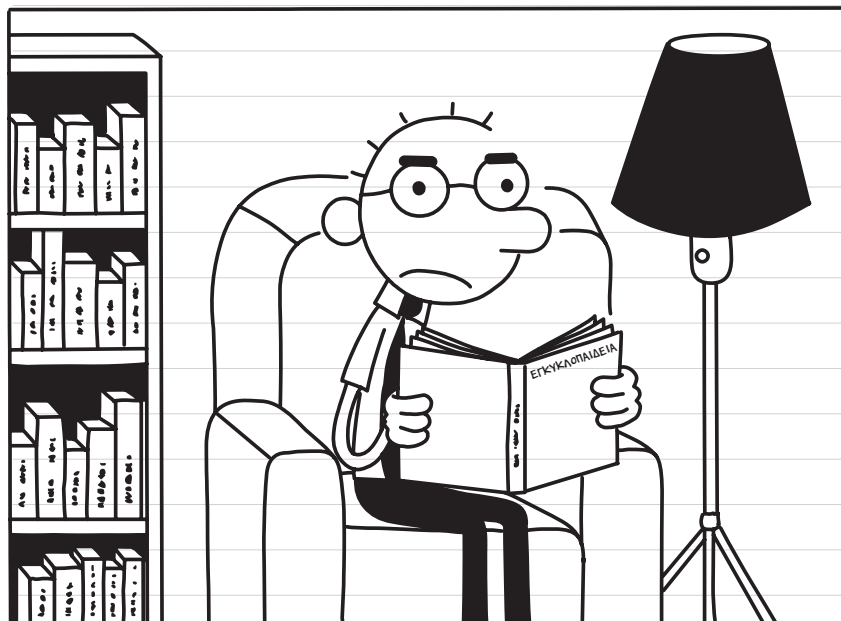


Ωραία. Η μαμά δε μ' αφήνει να ανεβάσω φωτογραφίες έτσι κι αλλιώς, λόγω του «προσωπικού απορρήτου» και τα λοιπά. Ή ίσως επειδή πήρε το μάθημά της, όταν άφησε τον Ρόντρικ να ανεβάσει κάποιες ΔΙΚΕΣ ΤΟΥ φωτογραφίες.



Ο Ρόντρικ προσπαθεί να βρει δουλειά τελευταία, για να αγοράσει καινούρια ντραμς, αλλά κανέναν δεν τον παίρνει. Η μαμά τού είπε πως οι εργοδότες έχουν αρχίσει να τσεκάρουν τους υποψήφιους υπαλλήλους τους στο Ίντερνετ και πως οι φωτογραφίες που έχει ανεβάσει μάλλον δεν τους πείθουν πως είναι ο πιο κατάλληλος υποψήφιος.

Έτσι, ο Ρόντρικ αντικατέστησε τις φωτογραφίες του συγκροτήματος με αυτήν εδώ...



### Τετάρτη

Φέτος, όλοι στην τάξη μου πρέπει να κάνουμε ένα μάθημα που λέγεται Υγιεινή και καλύπτει κάποια ευαίσθητα θεματάκια, για τα οποία μάλλον νόμιζαν πως δεν ήμασταν έτοιμοι μέχρι τώρα.

Στα πρώτα μαθήματα, μας έβαλαν μαζί αγόρια και κορίτσια, αλλά σήμερα, η νοσοκόμα του σχολείου, η κυρία Πάουελ, είπε πως θα μας χωρίσει. Έστειλε τα κορίτσια στην τάξη του κυρίου Γκόρντον και σ' εμάς έβαλε να δούμε ένα βίντεο.

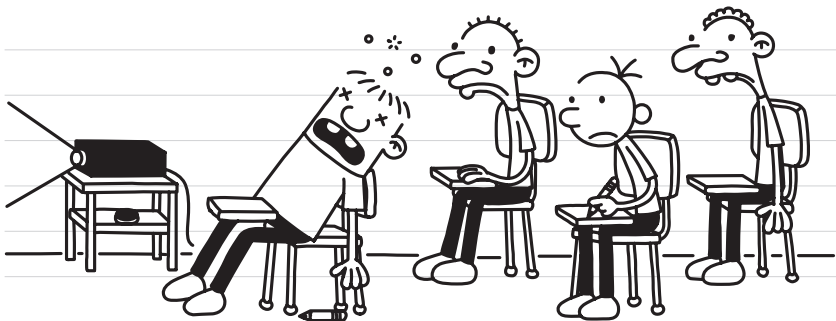


Απ' την αρχή κατάλαβα πως το βίντεο πρέπει να το 'χαν καμιά τριανταριά χρόνια, οπότε πάω στοίχημα πως κι ο μπαμπάς το ίδιο ακριβώς είδε όταν ήταν στην ηλικία μου.

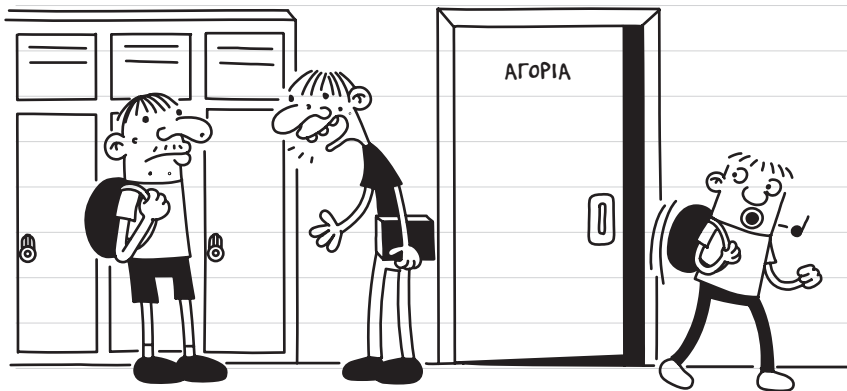


Δεν υπάρχει περίπτωση να σας περιγράψω όλα αυτά που είδα στο βίντεο γιατί είναι τελείως σικαμένα. Αν θέλετε τη γνώμη μου πάντως, μερικά απ' αυτά τα πράγματα δεν είναι για να τα βλέπεις στο σχολείο.

Ο Ράουλι ούτε ολόκληρο το βίντεο δεν κατάφερε να δει. Στο δεύτερο λεπτό της προβολής και με το που ακούστηκε η λέξη «εφίδρωση», έπεσε ξερός.



Δεν ξέρω αν ο Ράουλι είναι έτοιμος για τέτοιες πληροφορίες. Αφού είναι μωρό ακόμη. Μου είπε μια μέρα πως αποφεύγει τα μεγαλύτερα παιδιά στο σχολείο γιατί φοβάται μην «αρπάξει καμιά εφηβεία».

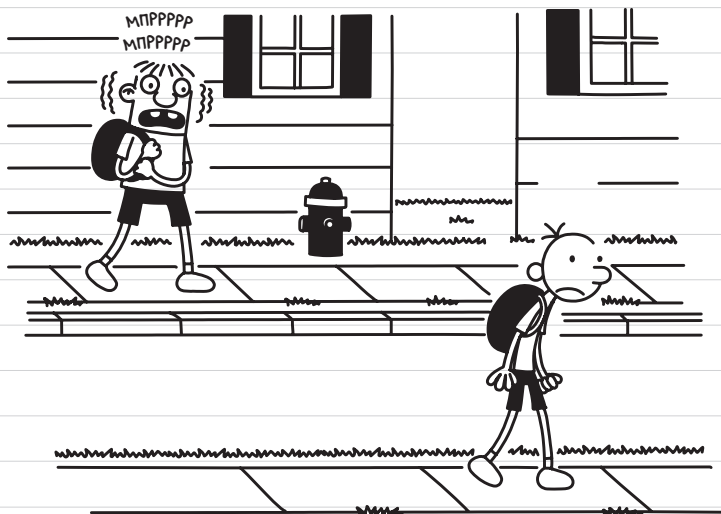


Τώρα που το καλοσκεφτομαι, βέβαια, έχω κάμποσο καιρό να δω το «Φίλο Μπράιαν». Αναρωτιέμαι, λοιπόν, αν ο Ράουλι τον αποφεύγει κι αυτόν, επειδή φοβάται μήπως κολλήσει τίποτα.

Κάτι παρόμοιο συνέβη και πέρσι που μας έκαναν μάθημα κατά του καπνίσματος. Η καθηγήτρια είπε πως δεν ξέρεις ποτέ ποιος μπορεί να σου προσφέρει τσιγάρο και πως μπορεί να είναι ακόμη και ο καλύτερός σου φίλος.



Ε, με το που το άκουσε ΑΥΤΟ ο Ράουλι, ούτε να περπατάει στο ίδιο πεζοδρόμιο μαζί μου δεν ήθελε για ένα ΜΗΝΑ.



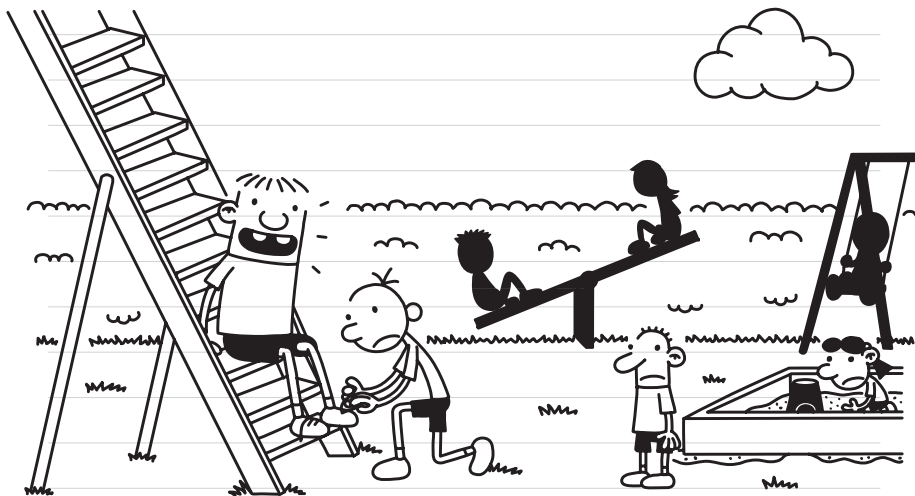
Και, πιστέψτε με, εγώ δεν έχω ανάγκη κανένα καθηγητή να μου πει πως το κάπνισμα δεν είναι καλή φάση. Με έπεισε ο ίδιος μου ο παπούς πέρσι τα Χριστούγεννα.



Τέλος πάντων, νομίζω πως ο Ράουλι είναι απ' αυτά τα παιδιά που σε θέματα ωριμότητας θα είναι πάντα κάμποσα χρόνια πίσω σε σχέση με τους συνομηλίκους τους. Ο Ράουλι δεν ξέρει καν πώς να δένει τα παπούτσια του γιατί είναι απ' αυτούς που προτιμούν την εύκολη λύση των βέλκρο.



Πέρσι, η μαμά του Ράουλι τού πήρε κάτι αθλητικά με κορδόνια και δε σας λέω πόσες φορές με έβαλε να του τα δέσω!



Μάλλον έπρεπε να την είχα φυλλιαστεί την ιστορία, μια και ο φίλος μου εντυπωσιάστηκε με το γεγονός πως ήξερα να δένω κορδόνια!

### Πέμπτη

Σήμερα διάβαζα τα κόμικς στην εφημερίδα και είδα μια ενδιαφέρουσα διαφήμιση.

Ήταν για το Παγωτό Σούπερ Σλουρπ και μάλλον ψάχνουν για νέα «πρόσωπα».

Ο Γκρεγκ Χέφλι ανέκαθεν βιαζόταν να μεγαλώσει. Μήπως, όμως, όλη αυτή η διαδικασία του «μεγαλώματος» δεν είναι και ό,τι καλύτερο; Διότι ο Γκρεγκ έχει να αντιμετωπίσει τα πάρτι και τα κορφάκια, περισσότερες ευθύνες και, κυρίως, κάποιες πολύ περίεργες αλλαγές στο σώμα του.

Και όλα αυτά χωρίς τη συμπαράσταση του κολλητού του, του Ρούουλι. Θα τα καταφέρει, άραγε; Ή θα πρέπει να το πάρει απόφαση ότι η αλήθεια είναι σκληρή;



Απλά τέλειο! Τίποτα λιγότερο,  
τίποτα περισσότερο!

*Χριστόφορος*

Σπασιίκλας 4ever!

*Αμαλία*

Τέλειο! Το έχω διαβάσει  
πάνω από πέντε φορές  
και είναι άπαιχτο!

*Φρόσω*

Εντάξει, έχω πάθει την πλάκα μου  
με τα βιβλία! Τελικά ο Τζεφ Κίνι  
δεν παίζεται, όχι ο Ρόντρικ!

*Νίκος Α.*



ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.

ΤΑΤΟΙΟΥ 121, 144 52 ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ ΑΤΤΙΚΗΣ

ΤΗΛ.: 210 28 04 800 • FAX: 210 28 19 550

www.psichogios.gr • e-mail: info@psychogios.gr

ISBN 978-960-496-007-1



ΚΩΔ. ΜΗΧ.ΣΗΜ. 09024

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΓΙΑΤΙ ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΤΕ ΚΑΙ ΜΑΘΑΙΝΕΤΕ